



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九一

一九七四年一月廿八日  
星期一

## 目錄

保安司羅以德將任百慕達副總督	第一頁
本港去年對外貿易大增	第一頁
火車未停定乘客勿上車	第四頁
伍若瑜診所將開幕	第四頁
區偉森將榮休	第五頁
全港消防人員春節聯歡大會	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
鍾逸傑招待新界人士	第九頁
節省能源標語	第九頁
貯存過量液體燃料商人一批今被票控	第十頁

保安司羅以德

將任百慕達副總督

據本日公佈的消息，現任保安司羅以德將出任百慕達副總督。

羅氏將於三月初離港，四月底左右抵百慕達履新。

羅氏係在一九七一年來港任職，在未出任保安司之前，曾任防衛司，一九六一至一九六六年任塞昔耳群島布政司，一九六六至一九七〇年任菲芝群島秘書長職。

羅氏的遺缺將由現任副環境事務司戴宏志接替。

戴氏現年五十一歲，早於一九四八年已參加英國海外文官工作，一九六五至一九七〇年間任西太平洋高級專員公署秘書長，一九七〇至一九七三年任巴哈馬斯群島副總督，去年十一月來港任副環境事務司。

### 本港去年對外貿易大增

本港去年的對外貿易與一九七二年者相較，大有進展。

工商著助理署長沙敬德透露：去年之對外貿易數字與一九七二年者相較之下，出口貨增加了百分之廿七點七，入口增加了百分之卅三點三，轉口增加了百分之五十七點一。

他說：此項成就係在不穩定及考驗性的貿易情況下獲致者，本港的經濟富於彈性，實力雄厚，而本港的工業家，商人及工人勤奮工作，有以致之。

統計處今日發表本港去年十二月份對外貿易數字，亦顯示本港出入口貿易均有進展。

上月份本港出口貨總值為十九億六千萬，比一九七二年十二月份增加七億四千七百萬元，即百分之六十一點六。

入口貨物方面，十二月份的總值與一九七二年同月相較增長百分之五十四點四；轉口貨物則增加了百分之五十八點九。

統計處發表去年十二月份及與一九七二年各期比較的貿易數字如后：

出口香港貨物：十九億六千萬元

入口貨物：三十億五千八百萬元

轉口貨物：六億二千一百萬元

比較數字：

一九七三年 一九七二年 增 或 減  
十二月 十二月

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 一,一九六〇 一,二二三 增七四七 增六五六  
 入口貨物 三,〇五八 一,九八〇 增一,〇七八 增五四五  
 轉口貨物 六二一 三九一 增二三〇 增五八五

一九七三年 一九七二年 增 或 減  
十月至十一月 十月至十一月

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 五,七九四 四,〇四四 增一,七五〇 增四三三  
 入口貨物 九,一〇九 五,七九六 增三,三三三 增五七五  
 轉口貨物 二,〇二三 一,二〇一 增八二二 增六八五

一九七三年 一九七二年 增 或 減  
一月至十二月 一月至十二月

(百萬元計) (百萬元計) (百萬元計) (百分率)

出口香港貨物 一九,四七五 一五,二四五 增四,二二九 增二七五  
 入口貨物 二九,〇〇五 二二,七六四 增七,二四一 增三三三  
 轉口貨物 六,五二五 四,一五四 增二,三七一 增五七五

## 火車未停定

乘客勿上落

九廣鐵路在過去一年內因車未停定而上落以致受傷者，計共二十五人。另由車上跌下因而喪生者三人，事發時，車上乘客并非擠擁。

鐵路局現再促請乘客注意：由行駛中之火車跳下或上車，至爲危險，乘客爲安全計，必須等待火車停定之後，方可上落。

該局發言人稱，乘客搭車時，請儘量乘坐車廂之座位，或站在車廂之內，切勿冒險站在車廂平台及梯級，因該兩處地方，并非供乘客站立之用。

他指出，小童乘客往往在車上嬉戲，在車廂間來回走動，亦屬危險，因爲如火車通過彎路或駕駛員需要收掣停車時，他們就容易失去平衡而跌出車外，故家長應告誡其子女，切勿在車廂平台及梯級往來走動及嬉戲，以免發生意外。

## 伍若瑜診所將開幕

編輯注意：設在慈雲山雙鳳街之伍若瑜診所，將於下（二）月一日下午三時半開幕，歡迎派員訪攝新聞。

醫務衛生處備有專車接送報界、電視及電台記者前往。請於該日下午二時十分之前到達尖沙咀郵局後面之停車場集合，新聞主任麥景堯將到場協助。

### 區偉森將榮休

行政立法兩局非官守議員辦事處秘書區偉森，即將榮休。

區氏於一九六四年九月十六日就任該職，迄今九年半之久。

首席非官守議員羅理基將於二月一日正午，在皇室行四樓非官守議員辦事處代表同寅以禮物一份頒與區氏，以留紀念。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述儀式之新聞。

### 全港消防人員

#### 春節聯歡大會

一個星光熠熠的春節聯歡大會，下週將為全港消防人員及其家屬，帶來甲寅年的歡樂時光。

消防事務處經已作好安排，於本月三十日及三十一日，在利舞台大戲院舉行甲寅年春節家屬聯歡大會。

兩日節目均於下午二時展開，長達三小時，載歌載舞。

全部節目由名歌星潘迪華策劃，其他演出者有森森玉女團（森森、斑斑、櫻樓、菁菁）、高小紅、鮑立、葉麗儀、關菊英、華華、蔡麗貞、杜小明、金剛、金貴、陳浩德、無綫電視及迪華公司舞蹈員及邵氏紅星陳萍客串演出。

音樂方面則由安東尼歐大樂隊及由消防區長張樹成領導的消防中樂隊擔任。

此次聯歡會分兩日舉行，全體消防人員均有機會參加，不因當值而失諸交臂。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期一）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價格（以元計）
	高	低	
（中國米）絲苗（舊米）	充裕		一。八〇
（新米）	充裕		一。八四
華南占（舊米）	充裕		一。七四
（新米）	充裕		一。七八
雪占	充裕		一。四七
千字占	充裕		— — —
（泰國米）百份百大米	充裕		一。七四
谷仔米	充裕		一。六九
三號米	充裕		一。五二
米碌	充裕		一。四二
糯米	充裕		一。八二
美苗	充裕		一。七四
澳洲絲苗	充裕		一。七二
巴占	充裕		一。四二
台灣蓬萊米	充裕		— — —

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

每斤批發價

(以元計)

高

低

平均價

紅衫

有限

五.二五

三.五〇

四.二〇

木棉

有限

二.八〇

一.六〇

二.〇〇

尤魚

疏少

六.五〇

四.五〇

六.〇〇

牙帶

有限

二.八〇

一.五〇

二.五〇

九棍

疏少

四.九〇

一.八〇

三.五〇

鰻

疏少

三.二〇

一.四〇

二.二〇

門鱔

疏少

四.〇〇

三.二〇

三.五〇

瓜衫

有限

三.三〇

一.九〇

二.六〇

鮐魚

疏少

一.六〇

四.五〇

五.〇〇

黃肚

疏少

一.〇〇

一.二〇

一.六〇

紅綫

有限

二.〇〇

一.二〇

一.六〇

叉尾

有限

六.五〇

三.八〇

五.〇〇

馬頭

有限

四.〇〇

三.二〇

三.五〇

瓜核

疏少

九.〇〇

八.〇〇

八.五〇

石斑

疏少

九.〇〇

八.〇〇

八.五〇

黃花

疏少

九.〇〇

八.〇〇

八.五〇

七

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	批發價格（每斤計）		平均價
		高	低	
菜心	正常	一。四〇	〇。三〇	〇。八〇
白菜	充裕	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
生菜	充裕	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
芥蘭	充裕	〇。八〇	〇。一五	〇。五〇
葱	有限	一。六〇	〇。六〇	一。二〇
菠菜	充裕	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
西洋菜	充裕	一。三〇	〇。二〇	〇。七〇
蕃茄	正常	一。二〇	〇。四〇	〇。八〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	生豬每担批發價（以元計）	
		高	低
各地生豬	正常	二八五	平均價

鍾逸傑招待新界人士

編輯注意：

新界民政署長鍾逸傑將於明（星期二）日下午一時假座半島酒店春節招待新界各界人士約三百人。

參加午宴者將有鄉議局及鄉事委員會之委員及村代表等。

歡迎記者及攝影記者訪攝上述新聞。

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期二）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜汽油，上班下班，放棄駕車，改乘公共交通工具。

貯存過量液體燃料  
商人一批今被票控

法官斥被告罔顧居民安全

在燃油供應短缺聲中，不少商號妄顧市民之安全，大舉購存火水、柴油及石油氣，消防事務處屢次提出警告無效，該處防火組人員乃於本月十五日分別在港島，九龍，新界及離島各地，進行突擊檢查，搜獲數量極巨的易燃液體燃料，並將有關商號的負責人票控於荃灣裁判署法庭。

今日被票控於布維路法庭之違例商號負責人共廿五名，而所被票控之罪名則達三十五項之多，其中廿二名被告人承認三十二項票控之罪名，被罰款達四萬零八百五十元，罰款額由四百元至七千元不等。

另有兩人否認其所被票控之兩項罪名，法官訂期二月八日聆訊；另一人所被票控之罪名，因票控地點有疑問，亦押候七日再聆訊。

其中一名女被告人蘇歡容，被票控於本年一月十五日，在大澳吉興街七十七號對開空地，未得消防事務處長發給牌照，貯存四十三桶火水，重共一千八百九十二加侖。

消防事務處投訴及提控組李國才區長向法院指出，被告各人所經營之商店，多年來均領有危險品牌照，但位於近山邊處，而案發時被檢獲之火水，則距其商店約步行十分鐘，同時又在村落之中心區，由於該批火水數量龐大，實異常危險，一旦發生火警，全村均有被焚毀之虞，因滅火船須由港島開往灌救之故。

布維路法官在判處被告人罰款四十元的時候，斥責被告自私自利，妄顧全村人生命財產之安全，將大量危險品貯存在村內，有若放置一枚炸彈無疑。

另一名在柴灣第六座十七號門前行人路放置一百罐四加侖火水的商人余淑培，亦被法官斥責不顧公眾安危，在人烟稠密的公共樓宇行人通路，放置如此大量危險品，設若有人將燃燒中的烟蒂拋在該批火水罐上，則後果堪虞，乃判被告罰款二千五百元。

今日被判罰款最重之商號，為荃灣衆安街之生興行，該商號為新界液體燃料大分銷商，被票控五項罪名，分別在本月十五日，在新界粉嶺一空地上，葵涌及荃灣的領有危險品牌照的兩部載貨車及未領有危險品牌照之一部貨車上，未得消防事務處長發給有效執照而貯存及運載易燃物品，及貯存時間過於冗長等，涉及之火水達三千二百加侖，柴油一千九百七十六加侖，石油氣三千零七十六磅。

此外又有一名女被告莫麗芳，被票控於本月十五日在九龍祥瑞街一帶停泊的三輛貨車上，未得消防事務處發給有效牌照，貯存柴油八百加侖，火水六百六十加侖。

主控李國才區長指出，消防人員乃在該日清晨時檢獲該批危險品者，被告任令該數量龐大的危險品在無人看管的情形下放置在馬路的車輛上，實異常危險。

法官聆訊後，乃判被告三項被票控之罪名成立，共罰款四千五百元。